

**Kapselgehörschutz**

097795

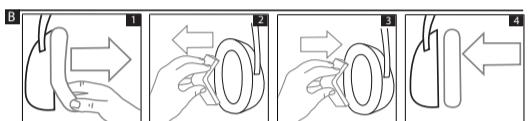
**Gebrauchsanleitung**

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

Copyright © Hoffmann Group

**Manufacturer**

Hoffmann GmbH Qualitätswerzeuge  
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

**FOLD**

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	18.8 dB	3.7 dB	15.2 dB
250 Hz	20.8 dB	2.1 dB	18.7 dB
500 Hz	30.1 dB	2.5 dB	27.6 dB
1000 Hz	35.4 dB	2.5 dB	32.9 dB
2000 Hz	37.4 dB	2.9 dB	34.5 dB
4000 Hz	42.4 dB	3.1 dB	39.3 dB
8000 Hz	40.5 dB	3.5 dB	36.9 dB
SNR = 32 dB, L = 21 dB, M = 29 dB, H = 36 dB			

**STEEL**

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	19,2 dB	2,6 dB	16,6 dB
250 Hz	21,8 dB	2,2 dB	19,6 dB
500 Hz	32,7 dB	2,7 dB	29,9 dB
1000 Hz	40,2 dB	2,9 dB	37,3 dB
2000 Hz	38,5 dB	3,0 dB	35,5 dB
4000 Hz	38,0 dB	3,1 dB	34,9 dB
8000 Hz	40,6 dB	3,3 dB	37,2 dB
SNR = 33 dB, L = 22 dB, M = 30 dB, H = 36 dB			

**de KAPSELGEHÖRSCHUTZ****1. ALLGEMEINE HINWEISE**

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufzubewahren und jederzeit verfügbar halten.

**2. LEGENDE**

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche

**3. PRODUKTBESCHREIBUNG**

Kapselgehörschutz mit austauschbaren Dämpfungspolstern und Dichtungsringen. Justierbare Bügel.

Gr. STEEL: Stahlbügel.

Gr. FOLD: Faltnaher Kapselgehörschutz.

**4. SICHERHEIT****4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE****Verringerte Schutzwirkung**

Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.

► Äußere Sichtprüfung des Gehörschutzes vor jeder Verwendung.

► Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.

4. Neue Dichtungsringe passgenau auf Innenseite der Kapseln legen und andrücken.

**8. LAGERUNG**

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenen Ort lagern. Bei Temperaturen von +3 °C bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht größer als 85 % lagern. Bügel darf nicht gedehnt und Dämpfungspolster nicht zusammengedrückt werden. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

**9. TRANSPORT**

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel transportieren.

**10. VERFALLSZEIT**

Gehörschutz spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Dämpfungspolster und Dichtungsringe mindestens alle 6 Monate austauschen.

**11. ENTSORGUNG**

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

**12. ZERTIFIZIERUNG**

Gehörschutz gemäß EN 352-1:2002 Kapselgehörschützer. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Geprüft und zertifiziert durch: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung:  
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

**en SHELL-TYPE EAR DEFENDERS****1. GENERAL INSTRUCTIONS**

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

**2. LEGEND**

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Attenuation value of the product
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises

**3. PRODUCT DESCRIPTION**

Shell-type ear protectors with exchangeable damping pads and sealing rings. Adjustable band.

Size STEEL: Steel band.

Size FOLD: Fold-away shell-type ear protectors.

**4. SAFETY****4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS****Reduced protective effect**

Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.

- Perform an external visual inspection of the hearing protection on each occasion before use.
- If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

**Overprotection by the hearing protection system**

Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.

- When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
- The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

**4.2 INTENDED USE**

For use when users have intolerance to earplugs or when it is necessary to put on and take off the ear defenders frequently. Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration.

**4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE**

Do not bring into contact with chemical substances. Shell-type ear protectors make it difficult to determine the direction of origin of sounds. Do not use them if good ability to determine the direction of origin of sounds is necessary. Do not combine hearing protection with head protection and glasses. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

**5. USING HEARING PROTECTION****5.1 PUTTING ON SHELL-TYPE EAR PROTECTORS****en A**

1. Dichtungsringe vorsichtig von Kapseln abziehen.
2. Dämpfungspolster mit Fingerspitzen zusammendrücken und aus Kapseln entnehmen.
3. Neue Dämpfungspolster vorsichtig zusammendrücken, in Kapseln legen und faltenfrei positionieren.

**⚠ WARNING****Damage to hearing**

Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.

- On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
- Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
- Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
- Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

1. Before use, check shells and sealing rings for cracks and breakage.

2. Before using the band, check it for damage.

► The band must not be deformed.

3. Remove earrings, and ensure that long hair does not cover the ears.

4. Pull the shells apart and put on the shell-type ear protectors.

5. The headband must lie directly on the head.

► Adjust the position of the individual shells, whilst maintaining the headband in position.

6. Check that the earplugs are seated correctly.

► The shells must fully enclose the ear. The presence of the arms of glasses or of hair under the sealing ring will impair the attenuation performance.

**5.2 EXTERNAL VISUAL CHECK**

An external visual check does not guarantee that the earplug has been correctly fitted and is providing perfect protection.

**6. CLEANING**

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not dry-clean.

**7. MAINTENANCE**

Exchange the damping pads and sealing rings every 6 months or if they become damaged.

**7.1 EXCHANGING DAMPING PADS AND SEALING RINGS****en B**

1. Carefully pull the sealing rings out of the shell.
2. Pinch the damping pads between finger and thumb and remove them from the shell.
3. Carefully squeeze the damping pads together and insert them in the shell so that they lie flat without folds.
4. Place new sealing rings exactly on the inner face of the shell and push them into position.

**8. STORAGE**

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between +3 °C and +40 °C and at a relative atmospheric humidity that does not exceed 85 %. The headband must not be stretched nor the damping pads compacted. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

**9. TRANSPORT**

Transport in the original packaging or a clean box.

**10. EXPIRY DATE**

If the ear protectors are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. Exchange the damping pads and sealing rings after a maximum of 6 months in use.

**11. DISPOSAL**

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

**12. CERTIFICATION**

Ear protection to EN 352-1:2002 shell type ear protectors. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Risk class III. Tested and certified by: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

**bg АНТИФОНИ****1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ**

Прочетете, спазвайте и

### 3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Антифон със сменяеми възглавнички и уплътнителни пръстени. Регулируема рамка.

Размер STEEL: Стоманена рамка.

Размер FOLD: Сгъваем антифон.

### 4. БЕЗОПАСНОСТ

#### 4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

##### Намален защитен ефект

Намален защитен ефект при употреба на отарели, повредени или замърсени, както и неправилно съхранявани антифони.

► Външна визуална проверка на антифоните преди всяка употреба.

► Не използвайте повече отарели, повредени или силно замърсени антифони.

##### Прекомерна защита поради антифони

Възприемането на предупредителни сигнали, устното комуникиране и разпознаването на информационни работни шумове може да бъде затруднено ненужно.

► При носенето на антифони следете особено внимателно работната среда.

► Изберете стойност на заглушаване на антифоните, не по-висока от необходимата за избягване на рисък от увреждане на слуха.

#### 4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За употреба, когато тапи за уши причиняват реакции на неподобнощ или е необходимо често поставяне и сваляне на антифоните. Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони.

#### 4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не допускайте контакт с химични вещества.

Антифоните затрудняват локализирането на източници на звук. Не използвайте, когато е необходимо добра способност за определяне посоката на произход на източниците на звук. Не комбинирайте антифоните с предпазни средства за главата и очите. Защитният ефект не трябва да се наруши поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

### 5. УПОТРЕБА НА АНТИФОНИТЕ

#### 5.1 ПОСТАВЯНЕ НА АНТИФОНИТЕ



#### Δ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Увреждане на слуха

Поради неносене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишен постоянен шум.

► Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.

► Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.

► Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.

► Неспазване нарушива защитния ефект на антифоните.

1. Преди употреба проверете чашките и уплътнителните пръстени за напуквания и счупване.
2. Преди употреба проверете рамката за повреди.  
► Рамката не трябва да е деформирана.
3. Отстранете обещите, ушите не трябва да са покрити от дълги коси.
4. Раздалечете чашките и поставете антифоните.
5. Рамката за главата трябва да приляга непосредствено по главата.

► Регулирайте позицията на отделните чашки, придържайте рамката за главата на позиция.

6. Проверете антифоните за правилно положение.

► Чашките трябва да обхващат ухото изцяло. Рамки на очила или коси под уплътнителния пръстен влошават заглушаващия ефект.

#### 5.2 ВЪНШНА ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА

Външна визуална проверка не гарантира правилно положение на антифоните и перфектна защита.

### 6. ПОЧИСТВАНЕ

Отстранете замърсенията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не използвайте химическо чистене.

### 7. ПОДДРЪЖКА

Сменяйте възглавничките и уплътнителните пръстени на всеки 6 месеца или при повреда.

#### 7.1 СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ И УПЛЪТНИТЕЛНИТЕ ПРЪСТЕНИ



1. Свалете внимателно уплътнителните пръстени от чашките.
2. Стиснете с върха на пръстите възглавничките и ги извадете от чашките.
3. Стиснете внимателно новите възглавнички, поставете ги в чашките и ги позиционирайте, без да се образуват гънки.
4. Поставете новите уплътнителни пръстени плътно по вътрешната страна на чашките и ги притиснете.

### 8. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненаправено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не опъвайте рамката и не притискайте възглавничките. Не съхранявайте в близост до разядящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

### 9. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутии.

### 10. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци антифоните най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Сменяйте възглавничките и уплътнителните пръстени минимум на всеки 6 месеца.

### 11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

### 12. СЕРТИФИКАЦИЯ

Зашита на слуха съгласно EN 352-1:2002 антифони. Защита на слуха съгласно Регламент (EC) 2016/425. Рисков клас III. Тествани и сертифицирани от: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Обединеното кралство · Notified Body number: 2056 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

### cs MUŠLOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

#### 1. OBECNÉ POKYNY

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

#### 2. LEGENDA

Frequency	Kmitočet
Mean attenuation	Průměrná hodnota zvukové izolace
Standard deviation	Standardní odchylka
Assumed protection value	Předpokládaná ochranná hodnota
SNR	Izolační hodnota výrobku
L	Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí
M	Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí
H	Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí

#### 3. POPIS VÝROBKU

Mušlový chránič sluchu s výmennými tlumicími vložkami a těsnícimi kroužky. Nastavitelné náhlavní třímeny.

Vel. STEEL: Ocelový náhlavní třmen.

Vel. FOLD: Skládací mušlový chránič sluchu.

#### 4. BEZPEČNOST

##### 4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

##### Nižší ochranný účinek

Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chyběně skladované ochrany sluchu.

- Před každým použitím vnější vizuální kontrola ochrany sluchu.
- Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dalej nepoužívejte.

##### Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu

Zbytečně může docházet ke ztíženému vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.

- Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
- Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění riziku poškození sluchu.

##### 4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

K použití, pokud zátka na ochranu sluchu vyvoláva nesnášenlivost nebo pokud je potřebné časté nasazování a výjimání ochrany sluchu. Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící u ucha násilné 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplýne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu.

##### 4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Zabírá kontakt s chemickými substancemi. Mušlový chránič sluchu ztěžuje určení zdrojů hluku. Nepoužívejte, pokud je potřebné dobré směrové slyšení. Ochrana sluchu nekomбинujte s ochranou hlavy a brýlemi. Ochranný účinek nemusí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživateli omezovat v jeho činnosti.

### 5. POUŽITÍ OCHRANY SLUCHU

#### 5.1 NASAZENÍ MUŠLOVÉHO CHRÁNIČE SLUCHU



A

1. Свалете внимателно уплътнителните пръстени от чашките.
2. Стиснете с върха на пръстите възглавничките и ги извадете от чашките.
3. Стиснете внимателно новите възглавнички, поставете ги в чашките и ги позиционирайте, без да се образуват гънки.
4. Поставете новите уплътнителни пръстени плътно по вътрешната страна на чашките и ги притиснете.

### Δ VAROVÁNÍ

#### Poškození sluchu

Při nepoužití nebo při chybém nošení ochrany sluchu v hlučném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.

- Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
- Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
- Ochrana sluchu nasadte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
- Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

1. Mušle a těsnící kroužky před použitím zkontrolujte na trhliny a zlomy.
2. Před použitím zkontrolujte, zda není náhlavní třmen poškozený.

► Náhlavní třmen nesmí být deformovaný.

3. Sejměte náušnice, dlouhé vlasy nesmí překrývat uši.

4. Roztahněte mušle a nasadte ochranu sluchu.

5. Náhlavní třmen musí přiléhat těsně k hlavě.

► Polohu jednotlivých náhlavních třmenů přizpůsobte přidřžením třmenů v poloze.

6. Zkontrolujte správnou polohu ochrany sluchu.

► Mušle musí zcela pokrývat uši. Zhoršení izolačního výkonu obroučkami brýlí nebo vlasy, které se nachází pod těsnícím kroužkem.

#### 5.2 VNĚJŠÍ VIZUÁLNÍ KONTROLA

Vnější vizuální kontrola nezaručuje, že je ochrana sluchu správně nasazena a perfektně chrání.

#### 6. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzdachu při pokojové teplotě. Nečistěte chemicky.

#### 7. ÚDRŽBA

Tlumicí vložky a těsnící kroužky měňte každých 6 měsíců nebo v případě poškození.

#### 7.1 VÝMĚNA TLUMICÍCH VLOŽEK A TĚSNICÍCH KROU

## 12. CERTIFICERING

Høreværn i henhold til EN 352-1:2002 Høreværn af koptyen. Høreværn i henhold til forordning (EU) 2016/425. Risikoklasse III. Kontrolleret og certificeret af: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · England · Notified Body number: 2056 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## es PROTECTOR AUDITIVO DE CÁPSULA

### 1. INDICACIONES GENERALES

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

### 2. LEYENDA

Frequency	Frecuencia
Mean attenuation	Valor medio del aislamiento acústico
Standard deviation	Desviación típica
Assumed protection value	Valor de protección supuesto
SNR	Coeficiente de aislamiento producto
L	Coeficiente de aislamiento ruidos de baja frecuencia
M	Coeficiente de aislamiento ruidos de frecuencia media
H	Coeficiente de aislamiento ruidos de alta frecuencia

### 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Protector auditivo de cápsula con almohadillas de atenuación y anillos de obturación intercambiables. Arco ajustable.

Tam. STEEL: Arco de acero.

Tam. FOLD: Protector auditivo de cápsula plegable.

### 4. SEGURIDAD

#### 4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

##### Efecto protector disminuido

El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.

- Comprobación visual externa del protector auditivo antes de cada uso.
- No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.

##### Protección excesiva por el protector auditivo

La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.

- Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
- Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

#### 4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Para utilizar si el tapón de protección auditiva provoca incompatibilidades o es necesario ponerse y quitarse el protector auditivo con frecuencia. El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado.

#### 4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

Evitar el contacto con sustancias químicas. El protector auditivo de cápsula dificulta la localización de fuentes sonoras. No utilizar si es necesaria una buena audición direccional. No combinar el protector auditivo con protección para la cabeza y gafas. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

### 5. UTILIZACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO

#### 5.1 COLOCACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO DE CÁPSULA



##### ADVERTENCIA

##### Daños en el oído

Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.

- Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
- Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
- Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
- El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

1. Comprobar las cápsulas y los anillos de obturación antes del uso por si presentan grietas o roturas.
2. Comprobar el arco antes del uso para detectar eventuales defectos.
  - El arco no debe estar deformado.
3. Quitar los pendientes, los oídos no deben estar cubiertos por el cabello largo.
4. Separar las cápsulas y colocarse el protector auditivo.

5. La diadema debe apoyarse directamente en la cabeza.
  - Ajustar la posición de cada cápsula mientras se mantiene la diadema en su posición.
6. Comprobar el asiento correcto del protector auditivo.
  - Las cápsulas deben envolver por completo el oído. El rendimiento aislante se ve empeorado por patillas de gafas o cables que se encuentren bajo el anillo de obturación.

#### 5.2 CONTROL VISUAL EXTERIOR

Un control visual exterior no garantiza que el protector auditivo se emplee correctamente y proporcione una protección perfecta.

#### 6. LIMPIEZA

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Despues de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No limpiar mediante procedimientos químicos.

#### 7. MANTENIMIENTO

Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación cada 6 meses o si han sufrido daños.

#### 7.1 SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS DE ATENUACIÓN Y LOS ANILLOS DE OBTURACIÓN



1. Desprender con cuidado los anillos de obturación de las cápsulas.
2. Comprimir las almohadillas de atenuación con las puntas de los dedos y retirarlas de las cápsulas.
3. Comprimir cuidadosamente las almohadillas de atenuación nuevas, colocarlas en las cápsulas y posicionarlas sin que se formen pliegues.
4. Colocar los anillos de obturación en la superficie interior de las cápsulas de forma que ajusten con precisión.

#### 8. ALMACENAMIENTO

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. El arco no debe extenderse, y las almohadillas de atenuación no deben aplastarse. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

#### 9. TRANSPORTE

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

#### 10. CADUCIDAD

Desechar el protector auditivo al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación al menos cada 6 meses.

#### 11. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

#### 12. CERTIFICACIÓN

Protector auditivo conforme a EN 352-1:2002 Protectores auditivos de cápsula. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Clase de riesgo III. Comprobado y certificado por: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## fi KUPUSUOJAimet

#### 1. YLEISÄ OHJEITA



Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

#### 2. SELITYKSET

Frequency Taajuus

Mean attenuation Äänenvaimennuksen keskiarvo

Standard deviation Vakiopolkamaa

Assumed protection value Oletettu suojausarvo

SNR Tuotteen vaimennusarvo

L Syvätaajuksien äänien vaimennusarvo

M Keskitäajuksien äänien vaimennusarvo

H Korkeataajuksien äänien vaimennusarvo

#### 3. TUOTEKUVAUS

Kupusuojaimet, joissa on vaihdettavat vaimennuspehmusteet ja tiivisterenkaitat. Säädettävät sangat. Koko STEEL: terässangat. Koko FOLD: taitettavat kupusuojaimet.

#### 4. TURVALLISUUS

##### 4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

##### Pienentynyt suojavaikutus

Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä väärin säälytetyjä kuulonsuojaimita.

- Tarkista kuulonsuojaimet silmämäärisesti ennen jokaista käyttöä.
- Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulonsuojaimita.

1. Comprobar las cápsulas y los anillos de obturación antes del uso por si presentan grietas o roturas.
2. Comprobar el arco antes del uso para detectar eventuales defectos.
  - El arco no debe estar deformado.
3. Quitar los pendientes, los oídos no deben estar cubiertos por el cabello largo.
4. Separar las cápsulas y colocarse el protector auditivo.

## Kuulonsuojaimien aiheuttama ylisuojaus

Varoistussignalien havaitsemisen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työöänien tunnistaminen voi vaikuttaa tarpeettomasti.

- Tarkkaile erityisesti työmpäristöä kuulonsuojaimita käytäessäsi.
- Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristyssarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

#### 4.2 KÄYTÖTARKOITUS

Käytetään, kun korvatulpat ovat yhteensovittamattomat tai kuulonsuojaimet täytyy pukea ja riisua usein. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jäännösääni. Vakiopolkamaan vähennys ääneneristyksen keskiarvosta tuottaa kuulonsuojaajan oletetun suojavaikutuksen.

#### 4.3 VÄÄRINKÄYTÖ

Älä anna joutua kosketuksiin kemiallisten aineiden kanssa. Kupusuojaimet vaikeuttavat äänihäitteiden paikannusta. Älä käytä, jos äänen suunta täytyy kuulla hyvin. Älä yhdistä kuulonsuojaimita päänsuojaimiin ja silmälaseihin. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteidensa kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

## 5. KUULONSUOJAINTEN KÄYTÖ

#### 5.1 KUPUKUULONSUOJAINTEN PUKEMINEN



##### △ VAROITUS

##### Kuulovammat

Kuulonsuojaainten käyttämättömyys tai väärien kuulonsuojaainten käyttö melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisen jatkuvan melun vaikutuksesta.

- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
- Valitse melualueelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristyssarvo.
- Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaiheissa.
- Laiminlyönti heikentää kuulonsuojaainten suojavaikutusta.

1. Tarkista ennen käyttöä, onko kuvissa ja tiivisterenkaisa halkeamia ja murtumia.

2. Tarkista ennen käyttöä, onko sangoissa vikoja.

► Sangat eivät saa olla väärinäytteitä.

3. Poista korvakorut, pitkät hiukset eivät saa peittää korvia.

4. Vedä kuvut erilleen ja aseta kuulonsuojaimet paikoilleen.

► Sovita kupujen paikka niin, että pääsanka pysyy paikoillaan.

6. Tarkista, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.

► Kupujen täytyy olla kokonaan korvien ympärillä. Tiivisterenkain alla olevat silmälaisten sangat tai hiukset heikentävät vaimennustehoa.

#### 5.2 ULKOINEN SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

Ulkoinen silmämäärin tarkastus ei takaa, että kuulonsuojaimet on puettu oikein ja ne suojaavat täydellisesti.

#### 6. PUHDISTUS

Poista liika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Kemiallinen pesu kielletty.

#### 7. HUOLTO

Vaihda vaimentavat pehmusteet ja tiivisterenkaitat 6 kuukauden välein tai kun niissä on vikoja.

#### 7.1 VAIMENTAVIEN PEHMUSTEIDEN JA TIIVISTERENKAIDEN VAIHTO



1. Vedä tiivisterenkaitat varovasti kuvista.
2. Paina vaimentavat pehmusteet sormenpäällä yhteen ja ota ne kuvista.
3. Paina uudet vaimentavat pehmusteet varovasti yhteen, aseta ne kupuihin ja sijoita ne paikoilleen ilman ryppijää.
4. Aseta uudet tiivisterenkaitat tarkasti kupujen sisäpuolelle ja paina ne paikoilleen.

#### 8. SÄILYTYS

Säilytä alkuperäisessä pakkaussa tai puhtaassa laatikossa valolta jälpyltä suojaattuna kuivassa paikassa. Säilytä +3...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa o

6. Vérifier que la protection auditive est correctement mise en place.  
► Les coquilles doivent entourer complètement l'oreille. Altération des performances d'isolation en raison de la présence d'une monture de lunettes ou de cheveux sous la bague d'étanchéité.

## 5.2 CONTRÔLE VISUEL EXTÉRIEUR

Un contrôle visuel extérieur ne garantit pas que la protection auditive est correctement posée et assure une protection parfaite.

## 6. NETTOYAGE

Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas nettoyer à sec.

## 7. ENTRETIEN

Remplacer les coussinets et les bagues d'étanchéité tous les 6 mois ou s'ils sont endommagés.

### 7.1 REMplacement DES COUSSINETs ET DES BAGUES D'ETANCHÉITÉ



1. Retirer avec précaution les bagues d'étanchéité des coquilles.
2. Appuyer sur les coussinets du bout des doigts et les retirer des coquilles.
3. Appuyer avec précaution sur les coussinets neufs, les placer dans les coquilles et les positionner en évitant les plis.
4. Ajuster les bagues d'étanchéité neuves sur l'intérieur des coquilles et appuyer.

## 8. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas étirer l'arceau et ne pas appuyer sur les coussinets. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

## 9. TRANSPORT

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

## 10. DURÉE DE VIE

Mettre la protection auditive au rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Remplacer les coussinets et les bagues d'étanchéité au moins tous les 6 mois.

## 11. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 12. CERTIFICATION

Protection auditive conforme à la norme EN 352-1:2002 Casques antibruit. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Classe de risque III. Contrôle et certification par : SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom - Notified Body number: 2056 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## hr ŠTITNIK ZA UŠI

### 1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

### 2. LEGENDA

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova

### 3. OPIS PROIZVODA

Štitnik za uši s izmjerenjim prigušnim jastučicima i brtvenim prstenovima. Podesivi luk za glavu.

Veličina STEEL: Čelični luk za glavu.

Veličina FOLD: Sklopivi štitnik za uši.

### 4. SIGURNOST

#### 4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

##### Smanjeni zaštitni učinak

Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.

► Vizualna provjera vanjskog izgleda opreme za zaštitu sluha prije svake uporabe.

► Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.

### Prekomjerna zaštita uzrokovana opremom za zaštitu sluha

Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.

- Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
- Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabrati tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

### 4.2 NAMJENSKA UPORABA

Upotrebljava se kada čepovi za zaštitu sluha izazivaju ne-kompatibilnosti, odn. kada je potrebno često skidanje i postavljanje opreme za zaštitu sluha. Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha.

### 4.3 NENAMJENSKA UPORABA

Ne dopustite dodir s kemijskim tvarima. Štitnici za uši otežavaju lokalizaciju izvora buke. Ne upotrebljavajte ih kada je neophodno slušati u određenom smjeru. Oprenu za zaštitu sluha ne kombinirajte sa zaštitom glave ili naočalima. Kombinacija s drugom zaštitom oprenom ne smije umanjujati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

## 5. UPORABA OPREME ZA ZAŠТИTU SLUHA

### 5.1 POSTAVLJANJE ŠTITNIKA ZA UŠI



#### △ APOZORENJE

##### Oštećenje sluha

Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnjim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.

- Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite naliježe li pravilno.
- Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
- Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
- U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

1. Prije uporabe provjerite postoje li napukline, odn. lo-movi na školjkama i brtvenim prstenovima.
2. Prije uporabe provjerite je li oštećen luk za glavu.
  - Luk za glavu ne smije biti deformiran.
3. Skinite nakit s ušiju, duga kosa ne smije prekrivati uši.
4. Razvucite školjke pa štitnik stavite na uši.

5. Luk mora nalijegati izravno na glavu.
  - Položaj pojedinačnih školjki namještajte dok luk za glavu držite u svom položaju.
6. Provjerite naliježe li oprema za zaštitu sluha ispravno.
  - Školjke moraju potpuno okružiti uho. Loži izolacijski učinak izazvan drškama naočala ili kosom koja se naleti ispod brtvenih prstenova.

### 5.2 VIZUALNA PROVJERA VANJSKOG IZGLEDA

Vizualnom provjerom nije zajamčeno da je oprema za zaštitu sluha pravilno postavljena i da pruža savršenu zaštitu.

### 6. ČIŠĆENJE

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Zabranjeno je čišćenje kemikalijama.

### 7. ODRŽAVANJE

Prigušne jastučice i brtvene prstenove mijenjajte svakih 6 mjeseci ili u slučaju oštećenja.

### 7.1 ZAMJENA PRIGUŠNIH JASTUČICA I BRTVENIH PRSTENOVA



1. Brtvene prstenove pažljivo izvucite iz školjki.
2. Prigušne jastučice stisnite prstima pa ih izvadite iz školjki.
3. Pažljivo stisnite nove prigušne jastučice, postavite ih u školjke i pazite da se ne stvore nabori.
4. Nove brtvene prstenove postavite tako da budu u svom položaju u unutrašnjosti školjki pa ih utisnite.

### 8. SKLADIŠTENJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturu od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Luk za glavu ne smije se istezati, a prigušni jastučići ne smiju se stiskati. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

### 9. TRANSPORT

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

### 10. ŽIVOTNI VIJEK

Opremu za zaštitu sluha odložite u otpad najkasnije 5 godina od datuma proizvodnje, odn. u slučaju oštećenja ili velikog zaprljanja. Prigušne jastučice i brtvene prstenove mijenjajte najkasnije svakih 6 mjeseci.

### 11. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

### 12. CERTIFICIRANJE

Oprema za zaštitu sluha prema EN 352-1:2002 Štitnici sluha. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Razred rizika III. Provjeru i certificiranje proveo: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - Ujedinjeno

Kraljevstvo · Notified Body number: 2056 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi:  
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## hu FÜLVÉDŐ

### 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

 Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézs céljából őrizze meg és tartsa minden kézben.

### 2. JELMAGYARÁZAT

**Frequency** Frekvencia

**Mean attenuation** Átlagos zajszigetelési érték

**Standard deviation** Standard eltérés

**Assumed protection value** Feltételezett védelmi érték

**SNR** A termék szigetelőértéke

**L** Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőértéke

**M** Közepes frekvenciájú zaj szigetelőértéke

**H** Magas frekvenciájú zaj szigetelőértéke

### 3. TERMÉKKÍRÁS

Fülvédő cserélhető szigetelő párnákkal és tömítőgyűrűkel. Állítható pánt.

STEEL méret: Acél pánt.

FOLD méret: Összecsukható fülvédő.

### 4. BIZTONSÁG

#### 4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

##### Csökkent védőhatás

Csökkent védőhatás fordulhat elő előregedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt fülvédő következtében.

- Minden használat előtt vegye szemügyre kívülről a fülvédőt.
- Az előregedett, sérült vagy erősen szennyezett fülvédőt már ne használja.

##### Túlzott védelem fülvédő által

A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszéderthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelen nehézzé válhat.

- Fülvédő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
- A fülvédőt, a fülvédőről származó ürítés előtt vegye fel legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

### 4.2 RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Akkor használja, ha a füldugó kellemetlenségeket okoz vagy a fülvédő gyakori fel- és levétele szükséges. Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényleges maradvány zajszint elérésé esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált fülvédő feltételezett védőhatását.

### 4.3 SZAKSZERÜLTEN ALKALMAZÁS

Ne érintkezzen vegyi anyagokkal. A fülvédő megnehezíti a hangforrások helyének meghatározását. Ne használja, ha fontos a hallás irányának jó érzékelése. A fülvédőt ne kombinálja fejvédővel és szemüveggel. A védőhatást más védőszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadá

protezioni per la testa né a occhiali. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

## 5. UTILIZZO DELLE CUFFIE

### 5.1 APPLICAZIONE DELLE CUFFIE ANTIRUMORE



#### AVVERTENZA

##### Danni all'udito

Il mancato utilizzo delle cuffie o una loro scorretta applicazione negli ambienti rumorosi possono danneggiare l'udito in modo permanente in caso di picchi di rumore isolati o di esposizione prolungata ai rumori.

- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare che le cuffie siano posizionate correttamente.
- ▶ Scegliere cuffie che abbiano un valore di isolamento acustico adeguato all'ambiente rumoroso specifico.
- ▶ Indossare le cuffie prima di entrare in un ambiente rumoroso e non toglierle mai per tutta la durata della permanenza.
- ▶ In caso contrario, si rischia di compromettere l'effetto protettivo delle cuffie.

1. Prima dell'utilizzo, verificare che le coppe e gli anelli di tenuta non presentino crepe o altri segni di danneggiamento.

2. Prima dell'utilizzo verificare che la staffa non sia danneggiata.

▶ La staffa non deve presentare deformazioni.

3. Togliere eventuali orecchini. In caso di capelli lunghi, assicurarsi che non coprano le orecchie.

4. Tirare le coppe verso l'esterno e indossare le cuffie.

5. La staffa deve essere a diretto contatto con la testa.

▶ Regolare la posizione delle singole coppe tenendo ferma la staffa per la testa.

6. Verificare che le cuffie siano posizionate correttamente.

▶ Le coppe devono circondare completamente l'orecchio. La presenza di stanghette degli occhiali o capelli situati sotto l'anello di tenuta ridurrà il potere isolante delle cuffie.

### 5.2 CONTROLLO VISIVO ESTERNO

Effettuare un controllo visivo esterno non garantisce che le cuffie siano posizionate in modo corretto e forniscano una protezione adeguata.

## 6. PULIZIA

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non lavare in modo chimico.

## 7. MANUTENZIONE

Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta ogni 6 mesi oppure in caso di danneggiamento.

### 7.1 SOSTITUZIONE DELLE IMBOTTITURE PER ATTUTIRE I RUMORI E DEGLI ANELLI DI TENUTA



1. Rimuovere gli anelli di tenuta dalle coppe con molta cautela.

2. Schiacciare le imbottiture per attutire i rumori con la punta delle dita ed estrarre dalle coppe.

3. Schiacciare delicatamente le imbottiture nuove, inserirle nelle coppe e posizionarle in maniera tale da non lasciare pieghe.

4. Posizionare i nuovi anelli di tenuta esattamente sul lato interno delle coppe e premerli fino a completo inserimento.

## 8. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non allargare la staffa e non comprimere le imbottiture per attutire i rumori. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

## 9. TRASPORTO

Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

## 10. SCADENZA

Smaltire le cuffie al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta come minimo ogni 6 mesi.

## 11. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltrirli nei rifiuti domestici.

## 12. CERTIFICAZIONE

Cuffie a norma EN 352-1:2002 relativa alle cuffie antirumore. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Collaudate e certificate da: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom Notified Body number: 2056 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## nl OORKAPPEN

### 1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

### 2. TOELICHTING

Frequency Frequentie

Mean attenuation	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
Standard deviation	Standaardafwijking
Assumed protection value	Veronderstelde beschermingswaarde
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente geluiden
M	Dempingswaarde middenfrequente geluiden
H	Dempingswaarde hoogfrequente geluiden

### 3. PRODUCTBESCHRIJVING

Oorkappen met verwisselbare dempingkussens en afdichtingsringen. Instelbare beugel.

Maat STEEL: Stalen beugel.

Maat FOLD: Vouwbare oorkappen.

### 4. VEILIGHEID

#### 4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

##### Verminderde beschermende werking

Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde of vuile, alsmede onjuist opgeslagen gehoorbescherming.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de gehoorbescherming vóór elk gebruik.
- ▶ Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.

##### Overbescherming door gehoorbescherming

Waarseming van waarschuwingsignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijk.

- ▶ Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
- ▶ Geluidsisolatiewaarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

#### 4.2 BEOOGD GEBRUIK

Te gebruiken wanneer oordopjes niet worden verdragen of wanneer vaak op- en afzetten van de gehoorbescherming noodzakelijk is. Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend.

#### 4.3 ONJUIST GEBRUIK

Niet in contact brengen met chemische stoffen. Oorkappen bemoeilijken het lokaliseren van geluidsbronnen. Niet gebruiken wanneer goed richtingoren noodzakelijk is. Gehoorbescherming niet combineren met hoofdbescherming en bril. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

### 5. GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN

#### 5.1 OORKAPPEN OPZETTEN



#### △ WAARSCHUWING

##### Gehoorbeschadiging

Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorbeschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.

- ▶ Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
- ▶ Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toereikende geluidsisolatiewaarde selecteren.
- ▶ Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
- ▶ Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

1. Kappen en afdichtingsringen vóór gebruik controleren op scheuren en breuken.

2. Beugel vóór gebruik controleren op beschadigingen.

▶ Beugel mag niet vervormd zijn.

3. Oorsieraden verwijderen, lang haar mag de oren niet bedekken.

4. Kappen uit elkaar trekken en gehoorbescherming opzetten.

5. Hoofdbeugel moet direct tegen het hoofd aanliggen.

▶ Positie van de afzonderlijke kappen aanpassen terwijl de hoofdbeugel in de juiste positie wordt gehouden.

6. Gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.

▶ Kappen moeten de oren volledig omsluiten. Verschillering van het dempingsvermogen door brilpoten of haren die zich onder de afdichtingsring bevinden.

#### 5.2 VISUELE CONTROLE VAN DE BUITENZIJDE

Visuele controle van de buitenzijde garandeert niet dat gehoorbescherming correct wordt gebruikt en perfect beschermt.

### 6. REINIGING

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet chemisch reinigen.

### 7. ONDERHOUD

Dempingskussens en afdichtingsringen elke 6 maanden of bij beschadiging vervangen.

### 7.1 DEMPINGSKUSSENS EN AFDICHTINGSRINGEN VERVANGEN



- Afdichtingsringen voorzichtig van kappen lostrekken.
- Dempingskussens met de vingertoppen samendrukken en uit kappen verwijderen.
- Nieuwe dempingkussens voorzichtig samendrukken, in kappen plaatsen en zonder vouwen positioneren.
- Nieuwe afdichtingsringen exact passend aan de binenzijde van de kappen plaatsen en aandrukken.

### 8. OPSLAG

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Beugel mag niet worden uitgerekt en dempingkussens mogen niet worden samengebruikt. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

### 9. TRANSPORT

In originele verpakking of schone doos transporteren.

### 10. HOUDBAARHEIDSDUUR

Gehoorbescherming uiterlijk 5 jaar na productiedatum weggoien, alsmede bij beschadigingen of sterke vervuiling. Dempingkussens en afdichtingsringen ten minste elke 6 maanden vervangen.

### 11. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggoien in het huisvuil.

### 12. CERTIFICERING

Gehoorbescherming volgens EN 352-1:2002 Oorkappen. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicoklasse III. Getest en gecertificeerd door: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill - Milton Keynes MK5 8HJ - United Kingdom - Notified Body number: 2056 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## no ØREKLOKKER

### 1. GENERELLE MERKNADER



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

### 2. FORKLARING

Frequency Frekvens

Mean attenuation Gjennomsnittsverdi for lyddemping

Standard deviation Standardavvik

Assumed protection value Antatt verneverdi

SNR Verdi for lyddemping produkt

L Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens

M Verdi for lyddemping av lyd med middels frekvens

H Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens

### 3. PRODUKTBESKRIVELSE

Øreklokker med utskiftbare dempende puter og tenningsringer. Justerbar bøyle.

Størrelse STEEL: Stålboyle.

Størrelse FOLD: Sammenleggbar øreklokke.

### 4. SIKKERHET

#### 4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

##### Redusert verneeffekt

Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.

▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av hørselsvernet før hver bruk.

▶ For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.

##### Overbeskyttelse gjennom hørselsvern

Det kan bli unødig vanskelig å

## 4. BEZPIECZEŃSTWO

### 4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### Zmniejszone działanie ochronne

Zmniejszone działanie ochronne spowodowane zastosowaniem starej, uszkodzonej lub zanieczyszczonej, a także nieprawidłowo założonej ochrony słuchu.

- ▶ Przed każdym użyciem ochrony słuchu należy poddać ją kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Nie używać starej, uszkodzonej lub mocno zanieczyszczonej ochrony słuchu.

#### Nadmierna ochrona spowodowana ochroną słuchu

Odbieranie sygnałów ostrzegawczych, komunikacja głosowa i rozpoznawanie informacyjnych dźwięków roboczych mogą być niepotrzebnie utrudnione.

- ▶ Podczas korzystania z ochrony słuchu zwracać szczególną uwagę na otoczenie robocze.
- ▶ Wartość izolacji akustycznej ochrony słuchu nie jest wyższa niż to konieczne, aby zapobiec wystąpieniu ryzyka uszkodzenia słuchu.

### 4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZENACZENIEM

Do zastosowania w przypadku niezgodności wkładek stoperowych lub gdy wymagane jest częste zakładanie i ściąganie ochrony słuchu. Optymalny efekt ochronny uzyskuje się tylko po osiągnięciu przy uchu użytkownika resztowego poziomu dźwięku w zakresie od 70 dB do 80 dB. Po odliczeniu standardowego odchylenia od średniej wartości izolacji akustycznej otrzymuje się zakładaną wartość ochrony rozważanej ochrony słuchu.

### 4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie doprowadzać do kontaktu z substancjami chemicznymi. Nauszniki kapsułowe utrudniają lokalizowanie źródła dźwięku. Nie stosować, jeśli konieczne jest lokalizowanie dźwięków. Nie stosować ochrony słuchu w połączeniu z ochroną głowy i okularami. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

## 5. ZASTOSOWANIE OCHRONY SŁUCHU

### 5.1 NAKŁADANIE NAUSZNIKÓW KAPSUŁOWYCH



#### Δ OSTRZEŻENIE

##### Uszkodzenie słuchu

Nie używanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarach o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
- ▶ Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobierać odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
- ▶ Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
- ▶ Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochrony słuchu.

1. Przed każdym użyciem sprawdzić kapsuły i uszczelki pierścieniowe pod kątem zarysowań i pęknięć.

2. Przed użyciem sprawdzić kabłąk pod kątem uszkodzeń.  
▶ Kabłąk nie może być zdeformowany.

3. Ściągnąć kolczyki, długie włosy nie mogą zasłaniać uszu.

4. Rozsunąć kapsuły i nałożyć ochronę słuchu.

5. Kabłąk nagłowny powinien przylegać do głowy.

▶ Dostosować ułożenie każdej kapsuły, utrzymując kabłąk w starej pozycji.

6. Sprawdzić prawidłowość osadzenia ochrony słuchu.

▶ Kapsuły muszą w pełni zakryć uszy. Pogorszenie właściwości izolacyjnych z powodu zauszników okularów lub włosów, które znajdują się pod uszczelkami pierścieniowymi.

### 5.2 ZEWNĘTRZNA KONTROLA WZROKOWA

Zewnętrzna kontrola wzrokowa nie gwarantuje, że ochrona słuchu jest prawidłowo osadzona i idealnie spełnia swoje właściwości ochronne.

## 6. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie czyścić chemicznie.

## 7. KONSERWACJA

Wymieniać poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe wymieniając co 6 miesięcy lub w razie uszkodzenia.

### 7.1 WYMIANA PODUSZEK TŁUMIĄCYCH I USZCZELEK PIERŚCIENIOWYCH



1. Ostrożnie ściągnąć uszczelki pierścieniowe z poduszkami tłumiącymi.
2. Delikatnie ścisnąć poduszki tłumiące opuszkiem palców i wyciągnąć z kapsuły.
3. Nowe poduszki tłumiące ostrożnie ścisnąć, umieścić w kapsułach i ułożyć bez zagięć.
4. Nowe uszczelki pierścieniowe ułożyć precyzyjnie po wewnętrznej stronie kapsuły i docisnąć.

## 8. MAGAZYNOWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3°C do +40°C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Pałek nie może być rozłożony, a poduszki tłumiące zgniecone. Nie przechowywać w pobliżu żarzących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgotni i brudu.

## 9. TRANSPORT

Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

## 10. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Ochronę słuchu zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe wymieniać co najmniej co 6 miesięcy.

## 11. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 12. CERTYFIKACJA

Ochrona słuchu zgodnie z EN 352-1:2002 Nauszniki przeciwhałasowe. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Klasa ryzyka III. Organ sprawdzający i certyfikujący: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## pt PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR

### 1. INDICAÇÕES GERAIS



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

### 2. LEGENDA

Frequency	Frequênciā
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência

### 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Proteção auditiva circum-auricular com almofadas amortecedoras e anéis vedantes substituíveis. Apoios da cabeça ajustáveis.

Tam. STEEL: apoio da cabeça em aço.  
Tam. FOLD: proteção auditiva circum-auricular dobrável.

### 4. SEGURANÇA

#### 4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

##### Efeito protetor reduzido

Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.

- ▶ Inspeção visual externa da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.

##### Proteção excessiva em virtude da proteção auricular

A percepção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.

- ▶ Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
- ▶ Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

##### 4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A usar, se o tampão de proteção auricular causar incompatibilidades ou caso seja necessário colocar e retirar a proteção auricular frequentemente. O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada.

##### 4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Evitar o contacto com substâncias químicas. A proteção auditiva circum-auricular dificulta a localização de fontes sonoras. Não utilizar, se for necessário uma boa audição direcional. Não combinar a proteção auricular com proteção para a cabeça e óculos. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

## 5. USAR A PROTEÇÃO AUDITIVA

### 5.1 COLOCAR A PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR



#### Δ ATENÇÃO

##### Danos auditivos

Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.

- ▶ Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
- ▶ Seleccionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
- ▶ Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
- ▶ A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

1. Verificar se as cápsulas e os anéis vedantes apresentam fissuras e quebras antes da utilização.

2. Verificar se o apoio da cabeça apresenta danos antes da utilização.

▶ O apoio da cabeça não pode estar deformado.

3. Retirar os brincos. Os cabos compridos não podem cobrir as orelhas.

4. Afastar as cápsulas entre si e colocar a proteção auricular.

5. O apoio da cabeça deve assentar diretamente na cabeça.

▶ Adaptar a posição das cápsulas individuais, seguindo o apoio da cabeça.

6. Verificar o assento correto da proteção auricular.

▶ As cápsulas devem envolver inteiramente a orelha. As hastes de óculos ou os cabos sob o anel vedante pioram o desempenho de isolamento.

### 5.2 CONTROLO VISUAL EXTERNO

O controlo visual externo não garante o uso correto nem a proteção perfeita da proteção auricular.

### 6. LIMPEZA

Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não limpar a seco.

### 7. MANUTENÇÃO

Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes a cada 6 meses ou em caso de danos.

### 7.1 SUBSTITUIR AS ALMOFADAS AMORTECEDORAS E OS ANÉIS VEDANTES



1. Extraer cuidadosamente os anéis vedantes das cápsulas.
2. Comprimir as almofadas amortecedoras com as pontas dos dedos e remover das cápsulas.
3. Comprimir as novas almofadas amortecedoras cuidadosamente, inserir nas cápsulas e posicionar em estado liso.
4. Colocar os novos anéis vedantes do lado interior das cápsulas de modo a que se ajustem exatamente e presionar.

### 8. ARMAZENAMENTO

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pôr num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. O apoio da cabeça não pode ficar sob tensão e as almofadas amortecedoras não podem ser comprimidas entre si. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

### 9. TRANSPORTE

Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

### 10. DATA DE VALIDADE

Eliminar a proteção auricular o mais tarde 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes pelo menos a cada 6 meses.

### 11. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

### 12. CERTIFICAÇÃO

Proteção auricular conforme EN 352-1:2002 Protetor auditivo circum-auricular. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Classe de risco III. Testado e certificado por: SAI Global Assurance Services Ltd. - Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Reino Unido · Notified Body number: 2056 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## ro CĂȘTI DE PROTECȚIE AUDITIVĂ

### 1. INDICAȚII GENERALE



Citii și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioră și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

### 2. LEGENDĂ

## 10. PERIODĂ DE VALABILITATE

Protecția auditivă trebuie casată cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației ori în caz de deteriorare sau de murdărire puternică. Insertile amortizoare și inelele de etanșare trebuie schimbată cel puțin la fiecare 6 luni.

## 11. ELIMINAREA DEȘEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina impreună cu deșeurile menajere.

## 12. CERTIFICARE

Protecție auditivă conform EN 352-1:2002 Căști de protecție auditivă. Protecție auditivă conform Regulamentului (UE) 2016/425. Clasă de risc III. Verificat și certificat de către: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · United Kingdom · Notified Body number: 2056 Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## sk MUŠĽOVÁ OCHRANA SLUCHU

### 1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

### 2. LEGENDA

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Stredná hodnota tlmenia zvuku
Standard deviation	Štandardná odchyľka
Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku

### 3. POPIS PRODUKTU

Mušľová ochrana sluchu s vymeniteľnými tlmiacimi vankúšikmi a tesniacimi krúžkami. Nastaviteľný oblúk.

Gr. STEEL: Oceľový oblúk.

Gr. FOLD: Skladacia mušľová ochrana sluchu.

### 4. BEZPEČNOSŤ

#### 4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

##### Znížený ochranný účinok

Znížený ochranný účinok pri použíti zastaranej, poškodenej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uloženej ochrany sluchu.

- Vonkajšia vizuálna kontrola ochrany sluchu pred každým použitím.
- Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.

##### Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu

Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznávanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne stňané.

- Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
- Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

#### 4.2 ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Na použitie v prípadoch, keď sú štúple na ochranu sluchu nekompatibilné alebo je potrebné časte nasadzovať a skladanie ochrany sluchu. Optimalný ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškové hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchyľky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu.

#### 4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Zabráňte kontaktu s chemickými látkami. Mušľová ochrana sluchu stáže lokalizáciu zdrojov zvuku. Nepoužívajte, ak sa vyžaduje dobré smerové počutie. Nekombinujte ochranu sluchu s pokrývkami hlavy a okuliarmi. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzený.

### 5. POUŽITIE OCHRANY SLUCHU

#### 5.1 NASADENIE MUŠĽOVEJ OCHRANY SLUCHU



##### ⚠ VAROVANIE

##### Poškodenie sluchu

Nenosení alebo nesprávny nosení ochrany sluchu v hlučných prostrediah hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.

- Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
- Pre každé hlučné prostredie zvolte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
- Pred vstupom do hlučného prostredia si nasadte ochranu sluchu a neustále ju noste vo všetkých fázach hluku.
- Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

1. Pred použitím skontrolujte, či sa na ochrane sluchu nenachádzajú praskliny alebo poškodenia.

2. Pred použitím skontrolujte oblúk, či nie je poškodený.

► Oblúk nesmie byť zdeformovaný.

### 3. Dajte si dolu náušnice. Dlhé vlasy nesmú zakrývať uši.

4. Rozťiahnite mušle a nasadte si ochranu sluchu.

- Upravte polohu každého slúchadla, pričom hlavový oblúk držte v príslušnej polohe.

5. Skontrolujte správne umiestnenie ochrany sluchu.

- Mušle musia úplne uzavrieť ucho. Zhoršenie tlmenia hluku v dôsledku oblúka okuliarov alebo vlasov, ktoré sa nachádzajú pod tesniacim krúžkom.

#### 5.2 VONKAJŠIA VIZUÁLNA KONTROLA

Vonkajšia vizuálna kontrola nezarúčuje, že ochrana sluchu je správne nasadená a zabezpečuje dokonalú ochranu.

### 6. ČISTENIE

Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa čistiť chemicky.

### 7. ÚDRŽBA

Vymeňte tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky každých 6 mesiacov alebo v prípade poškodenia.

#### 7.1 VÝMENA TLMIACICH VANKÚŠIKOV A TESNIACICH KRÚŽKOV



1. Opatrne odtiahnite tesniace krúžky od muší.
2. Tlmiace vankúšiky stlačte koničkmi prstov a vyberte z muší.
3. Jemne stlačte nové tlmiace vankúšiky, vložte ich do muší tak, aby boli bez záhybov.
4. Nové tesniace krúžky presne položte na vnútornú stranu slúchadiel a zatlačte.

### 8. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlobou a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a v relativnej vlhkosti maximálne 85 %. Oblúk nesmie byť natiahnutý a tlmiace vankúšiky nesmú byť stlačené. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúštadiel, vlhkosti a nečistôt.

### 9. PREPARA

Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

### 10. DOBA EXPIRÁCIE

Ochrana sluchu zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky vymenťte najmenej každých 6 mesiacov.

### 11. LIKVIDÁCIA

Po určenom použíti zlikvidujte ako domový odpad.

### 12. CERTIFIKÁCIA

Ochrana sluchu podľa EN 352-1:2002 Mušľové chrániče sluchu. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Spojené Kráľovstvo · Notified Body number: 2056 Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## sl ZAŠČITNE SLUŠALKE

#### 1. SPLOŠNA NAVODILA

Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

#### 2. LEGENDA

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Sredná vrednosť dušenia
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednosť zaščity
SNR	Vrednosť dušenia izdelka
L	Vrednosť dušenia nízkofrekvenčných zvukov
M	Vrednosť dušenia srednjefrekvenčných zvukov
H	Vrednosť dušenia visokofrekvenčných zvukov

#### 3. OPIS IZDELKA

Zaščitne slušalke zamenjajte zamenljivimi dušilnimi blazinicami in tesnilnimi obročki. Nastavljiv lok.

Vel. STEEL: jekleni lok.

Vel. FOLD: zložljive zaščitne slušalke.

#### 4. VARNOST

##### 4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

##### Zmanjšana zaščita

Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodenih ali umazaných pripomočkov za zaščito sluhha oz. načinega skladanja.

- Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
- Pre každé hlučné prostredie zvolte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
- Pred vstupom do hlučného prostredia si nasadte ochranu sluchu a neustále ju noste vo všetkých fázach hluku.
- Nedodržanie pokynov znižuje zaščitny účinok ochrany sluchu.

1. Pred použitím skontrolujte, či sa na ochrane sluchu nenachádzajú praskliny alebo poškodenia.

2. Pred použitím skontrolujte oblúk, či nie je poškodený.

► Oblúk nesmie byť zdeformovaný.

#### 4.2 NAMEN UPORABE

Primerno za uporabo pri osebah, ki ne prenašajo čepov za zaščito sluhha, ali kadar je potrebno zaščito sluhha pogosto namestiti in ponovno sneti. Optimalna zaščita samo, kadar preostali hrup v uporabnikovem ušesu doseže učinkovito raven med 70 in 80 dB. Če vrednost standardnega odstopanja odštejemo od srednje vrednosti dušenja, dobimo predvideno stopnjo zaščite za omenjeno zaščito sluhha.

#### 4.3 NAPĀCNA UPORABA

Pozrite, da ne pride v stik s kemičnimi snovmi. Zaščitne slušalke otežujejo lociranje izvorov zvoka. Ne uporabljajte jih, kadar morate slišati, iz katere smeri prihaja zvok. Zaščitnih slušalk ne uporabljajte skupaj z zaščito glave in oči. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

### 5. UPORABA ZAŠČITNIH SLUŠALK

#### 5.1 NAMEŠCANJE ZAŠČITNIH SLUŠALK



##### ⚠ OPOZORILO

##### Poškodba sluhha

Zaradi neuporabe ali napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupnih območjih obstaja nevarnost trajne poškodbe sluhha ob posameznih hrupnih koničah ali dolgoletni izpostavljenosti starnemu hrupu.

- Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
- Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluhha z zadostno vrednostjo dušenja.
- Zaščitne slušalke namestite pred vstopom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
- Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

1. Pred uporabo preverite kapsuli in tesnilna obroča glede razpol in zlomov.

2. Pred uporabo preverite lok glede poškodb.

► Lok ne sme biti ukrivljen.

3. Odstranite uhane

%. Bygeln får inte töjas och dämpningskuddarna får inte tryckas ihop. Förrvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

## 9. TRANSPORT

Transportera i originalförpackningen eller i en ren kartong.

## 10. HÅLLBARHETSTID

Kassera hörselskyddet senast 5 år efter tillverkningsdagen, samt om det blir skadat eller kraftigt nedsmutsat. Byt dämpningskuddar och packningar med högst 6 månaders mellanrum.

## 11. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

## 12. CERTIFIERING

Hörselskydd enligt EN 352-1:2002 Hörselskyddskäpor. Hörselskydd enligt förordning (EU) 2016/425. Riskklass III. Prova och certifierad av: SAI Global Assurance Services Ltd. · Partis House Ground Floor Davy Avenue, Knowlhill · Milton Keynes MK5 8HJ · Storbritannien · Notified Body number: 2056 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:  
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>